

Bozen / Bolzano, 20.11.2025

Bearbeitet von / redatto da:

Anna Buratti

Tel. 0471 41 84 44

anna.buratti@provinz.bz.it

anna.buratti@provincia.bz.it

Erhebung der „Unfälle auf Skipisten - Winter 2025/26“ - Leitfaden

Sehr geehrte Betreibende von Skipisten,

auch heuer werden die Informationen zu den Unfällen auf Skipisten in der Wintersaison 2025/26, wie bereits in den vergangenen Jahren, über einen Online-Fragebogen erhoben.

Ziel dieser Erhebung ist es, Daten über diesen wichtigen Sektor zu erhalten; diese können dann sowohl der Unfallvermeidung als auch wissenschaftlichen Zwecken dienen.

Die Online-Dateneingabe betrifft nicht jene Betreiber, welche die Software SAFE verwenden; ihre Daten werden am Saisonsende automatisch übermittelt.

Zum Online-Fragebogen gelangen Sie über den folgenden Link des ASTAT:

<https://astat.limequery.com/758572?lang=de>

oder über:

[Landesinstitut für Statistik ASTAT - Autonome Provinz Bozen.](#)

Den Fragebogen finden Sie unter „Erhebungen und Zählungen“ → „Erhebungen“ → „Unfälle auf Skipisten“. Geben Sie dort Ihr persönliches Passwort ein. Sollten Sie nicht über das Passwort verfügen, wenden Sie sich bitte an Anna Buratti (vgl. Kontaktdaten am Ende dieses Schreibens).

Landesinstitut für Statistik (ASTAT)
Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1,
39100 Bozen
astat@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Istituto provinciale di statistica (ASTAT)
Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1,
39100 Bolzano
astat@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Istitut provincial de statistica (ASTAT)
Palaz provinziel 12, via Canonico Michael Gamper 1,
39100 Bulsan
astat@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

An alle Betreiberinnen und Betreiber von Skipisten in Südtirol

Alle/ai responsabili di aree sciabili attrezzate in Alto Adige

Rilevazione "Infortuni sulle piste da sci - Inverno 2025/26" - Istruzioni per la compilazione

Gentili responsabili di aree sciabili attrezzate,

anche quest'anno i dati sugli infortuni sulle piste da sci per l'inverno 2025/26 verranno rilevati come negli anni precedenti attraverso un questionario online.

L'obiettivo di questa rilevazione è quello di poter disporre di dati su questo importante settore, sia come strumento per la prevenzione degli infortuni sia per finalità di ricerca.

L'inserimento dei dati online non riguarda i gestori che fanno uso del software SAFE poiché i dati verranno trasmessi automaticamente alla fine della stagione.

Per accedere al questionario online bisogna collegarsi al seguente indirizzo internet dell'ASTAT:

<https://astat.limequery.com/758572?lang=it>

oppure al link:

[Istituto provinciale di statistica ASTAT - Provincia Bolzano.](#)

sotto la voce "Rilevazioni e censimenti" → "Rilevazioni" → "Infortuni sulle piste da sci" e inserire la password personalizzata. Qualora la password fosse stata smarrita, si prega di rivolgersi nei contatti riportati ad Anna Buratti (cfr. contatti alla fine di questa lettera).

Es sind folgende Daten einzugeben:

- Bezeichnung und Schwierigkeitsgrad der Skipiste
- Datum und Uhrzeit des Unfalls
- Unfallursache
- Geburtsjahr und Geschlecht der verunfallten Person
- Herkunftsland
- Sportart
- Verletzungsgrad
- verletzte Körperteile und Art der Verletzungen
- Einheit, welche den Unfall erhoben hat
- Wetter- und Windverhältnisse

Diesem Brief liegt ein Leitfaden mit den wichtigsten Anweisungen zur Beantwortung des Fragebogens bei.

Für weitere Informationen oder Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Elisa Montali (Funktionsbereich Tourismus)
Tel: 0471 41 37 71; (tourismus@provinz.bz.it)

Anna Buratti (ASTAT)
Tel: 0471 41 84 44; (astat.tur@provinz.bz.it)

Das gute Gelingen dieser Erhebung hängt vor allem von der Mitarbeit der befragten Betriebe ab. Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme!

Mit freundlichen Grüßen

Direktor/direttore
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Das Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14 „Ordnung der Skigebiete“, und die entsprechende Durchführungsverordnung, Dekret des Landeshauptmanns vom 12. Jänner 2012, Nr. 3, sehen vor, dass **alle Betreiber von Skipisten** innerhalb 30. Mai dem Funktionsbereich Tourismus der Autonomen Provinz Bozen die detaillierte Auflistung der in Skipisten vorgefallenen Unfälle übermitteln.

- Rechtsinhaber der Erhebung und der dabei gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen.
- Verantwortlich für die statistische Datenverarbeitung sowie für die informationstechnische Unterstützung über die freie Software „LimeSurvey“ ist Timon Gärtner, Direktor des Landesinstituts für Statistik (ASTAT).

Vengono richieste le seguenti informazioni:

- denominazione e grado di difficoltà della pista
- data e ora dell'infortunio
- causa dell'infortunio
- anno di nascita e sesso dell'infortunato/a
- paese di provenienza
- tipo di sport
- grado del trauma
- parti del corpo ferite e tipologia del trauma
- soggetto che ha rilevato l'infortunio
- condizioni meteorologiche e di vento.

Come supporto alla compilazione del questionario alleghiamo anche un manuale con le principali istruzioni.

Per ulteriori informazioni o chiarimenti rivolgersi a:

Elisa Montali (Area funzionale Turismo):
Tel: 0471 41 37 71, (tourismus@provincia.bz.it)

Anna Buratti (ASTAT)
Tel: 0471 41 84 44; (astat.tur@provincia.bz.it)

Nell'evidenziare che il buon esito della rilevazione dipende in primo luogo dalla Vostra collaborazione confidiamo in una proficua partecipazione.

Cordiali saluti

In riferimento alla legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, "Ordinamento delle aree sciabili attrezzate" ed il relativo regolamento d'esecuzione, decreto del Presidente della Provincia 12 gennaio 2012, nr.3, **tutti i gestori delle aree sciabili attrezzate** hanno l'obbligo di comunicare entro il 30 maggio gli incidenti verificatisi nella propria area di competenza all'Area funzionale Turismo della Provincia autonoma di Bolzano.

- Titolare dell'indagine e dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano.
- Responsabile del trattamento statistico dei dati nonché del supporto informatico tramite il software open source "LimeSurvey" è Timon Gärtner, direttore dell'Istituto provinciale di statistica (ASTAT).